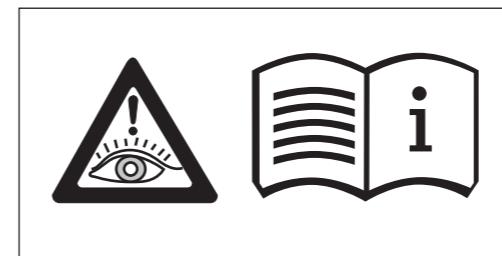


Atera® NOVA

Atera® NOVA

Part-No.: 082 724 (Nova 4)
082 726 (Nova 6)



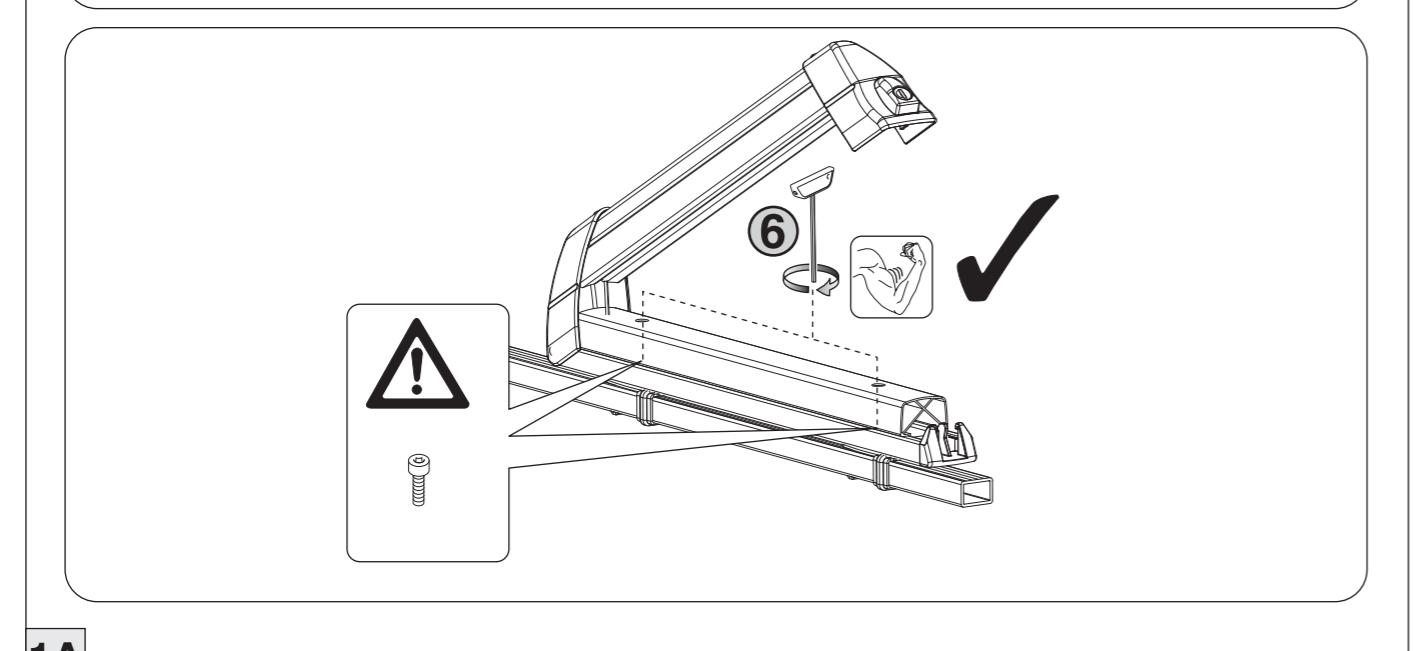
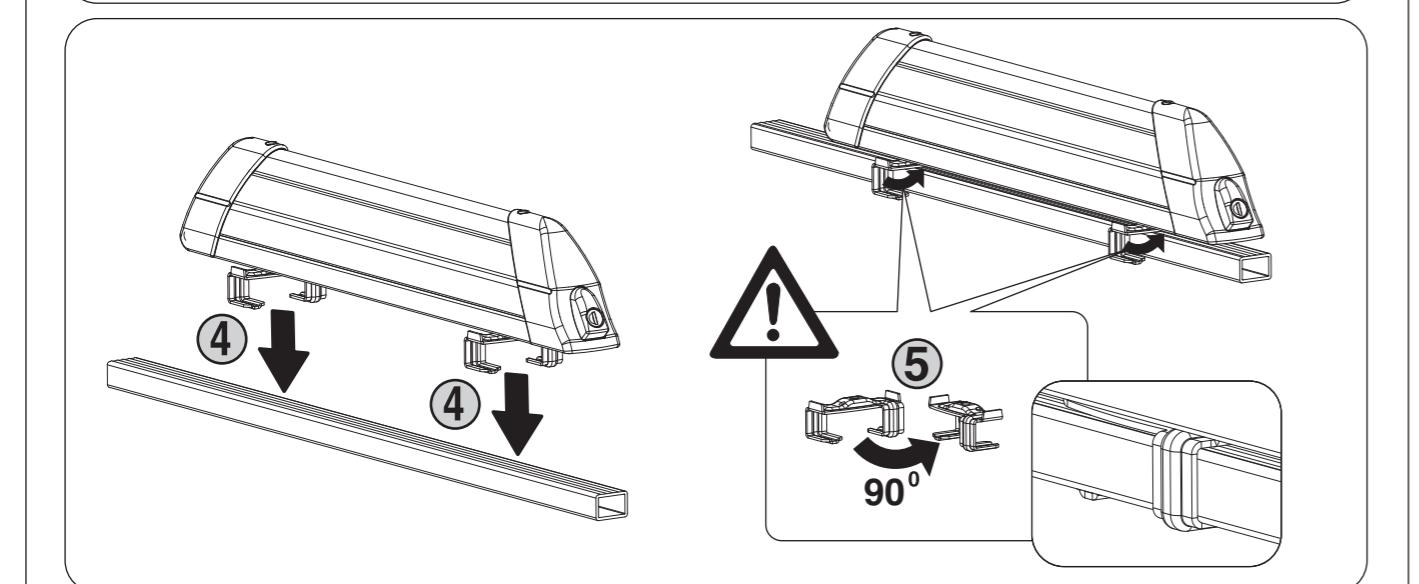
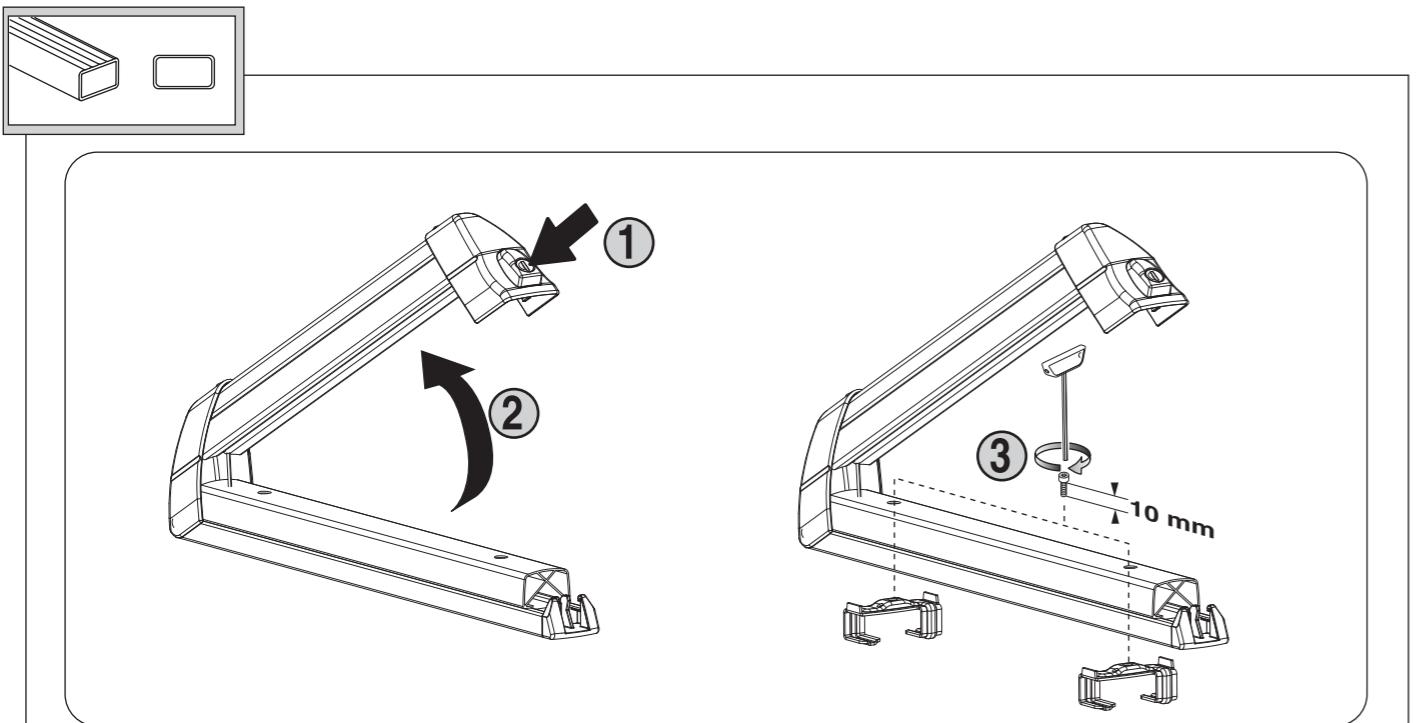
Atera®
MADE IN GERMANY

Atera GmbH
Im Herrach 1
D-88299 Leutkirch
Telefon 0 75 61 - 9 83 44-0
Telefax 0 75 61 - 9 83 44-76
E-Mail: info@atera.de

© ATERA GmbH
Stand (Abbildungen): 21/01/2010 Revision 02
Stand (Hinweistext) : 23/11/2006 Revision 00

Part-No. :
082 724 = 2,6 kg

Part-No. :
082 726 = 3,3 kg



więcej niż dociągnie. Uszkodzone paski muszą być natychmiast wymienione. Zawsze zatrzymuj się po przejechaniu krótkiego dystansu i sprawdzaj ponownie śruby i paski aby upewnić się, że są wciąż przytwierdzone. Takie sprawdzenie powinno się odbywać regularnie a jego częstotliwość zależy od jakości drogi.

- Dla bezpieczeństwa innych użytkowników dróg i dla zmniejszenia zużycia paliwa zdejmij bagażnik z dachu jeżeli go nie używasz lub przed wjazdem do myjni automatycznej.
- Po umieszczeniu bagażnika i adunku upewnij się, że funkcjonowanie żadnych urządzeń nie jest osłabione np. szyber dachu, spoiler, anteny itp.

Gwarancja:

- Producent ponosi odpowiedzialność za wady materiałowe bagażnika. W przypadku niewłaściwego elementu należy reklamować u sprzedawcy.
- Kształt, wyposażenie i kolor może odbiegać od przedstawionych. Schematy i ilustracje nie są zobowiązujące.

RUS

Общие инструкции по эксплуатации и требования безопасности

- Установка и эксплуатация багажника должны проводиться в строгом соответствии с инструкцией по установке и эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности. Малейшие отклонения от требований могут привести к неправильной установке соответственно к неправильной эксплуатации багажника.
- Багажник сконструирован так, что при правильной установке и эксплуатации автомобиля не могут быть нанесены никакие повреждения. За дефекты, возникшие в результате неправильной установки или неправильной эксплуатации, изготовитель ответственности несет. Кроме того настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате:
 - установки, которая произведена в несоответствии с инструкцией;
 - неправильной эксплуатации;
 - нарушений правил и техники безопасности.
- При транспортировке багажа на крыше реакция автомобиля во время езды меняется. Особенно повышается чувствительность к боковому ветру и изменяется реакция автомобиля на поворотах и при торможении. По соображениям безопасности не рекомендуется двигаться со скоростью более 120 км/ч, или же необходимо соблюдать соответствующие ограничения скорости.
- Багажник и транспортируемый груз не должны превышать размеров автомобиля. Груз не должен выходить за пределы багажника со стороны. Ответственный за погрузку и крепление багажа является водитель транспортного средства.
- При расчете нагрузки следует учитывать разрешенную нагрузку на крышу автомобиля. Данные допустимой нагрузки на крышу содержаться в руководстве по эксплуатации автомобиля. Также не должна превышаться допустимая нагрузка на багажник. Максимальная нагрузка = вес багажника + вес дополнительных насадок и креплений + вес груза.
- Груз должен быть надежно укреплен специальными ремнями (пластик / текстиль). Нельзя применять эластичные ремни.
- При погрузке обязательно следить за равномерным распределением груза (не допускать прогиба несущей балки), а также низким положением центра тяжести. Груз надежно закрепить, чтобы избежать его смещения. Регулярно проверять правильное положение груза.
- В целях безопасности рекомендуется перед каждой поездкой контролировать болтовые соединения и крепежные ремни (дефектные ремни сразу заменить). В случае необходимости подтянуть болты и ремни. После короткого пробега проверить прочность крепления багажника и груза. Контроль необходимо повторить. Частота проверок зависит от состояния дорожного покрытия.
- В целях безопасности других участников дорожного движения, а также для экономии энергии, багажник, в случае его ненадобности, рекомендуется снимать. Тоже рекомендуется перед мойкой автомобиля в моющих установках.
- При установке багажника и его загрузке обращать внимание на свободное расстояние до автомобиля (напр. раздвижная крыша, антена, дворники, спойлер).

PL

Uwagi ogólne i ostrzeżenia:

- Instrukcje, miary i warunki bezpieczeństwa podane w instrukcji montażowej muszą być przestrzegane. Nawet drobne odchylenia mogą spowodować błądne mocowanie lub użycie.
- Bagażniki zostały zaprojektowane w taki sposób aby nie uszkodzić samochodu pod warunkiem, że są prawidłowo zamontowane i użytkowane. Za jakiekolwiek zmiany w konstrukcji lub uszkodzenia związane z nieprawidłowym montażem i użyciem, producent nie ponosi winy.
- Po umieszczeniu adunku na dachu zmienia się zachowanie pojazdu. Ma to znaczenie szczególnie przy bocznym wietrze, zakrętach oraz hamowaniu. Dostosuj prędkość podróży do zmienionego zachowania pojazdu, szczególnie jest to ważne w czasie hamowania (max 120 km/h).
- Belki nie mogą wystawać poza obręb samochodu. Suma wag bagażu i belek nie może przekroczyć wartości najwyższej dopuszczalnego obciążenia. Dopuszczalna adowność dachu = masa bagażnika + masa akcesoriów + masa adunku.
- Okręślona w ten sposób adowność dachu nie może przekroczyć ani maksymalnej adowności bagażnika ani dopuszczalnej adowności dachu Twojego samochodu, określonego przez jego producenta w instrukcji obsługi auta.
- Zawsze zabezpiecz adunek specjalnymi taśmami (syntetyczne/tekstylnymi)! Nie używaj elastycznych taśm. Długość adunki (np. deski surfingowe) muszą być zawsze zabezpieczone z przodu i z tyłu pojazdu. Jak również oznakowane zgody z przepisami.
- Zad adunek bagażnika powinien być rozmiarzysty proporcjonalnie i powodować najniższe możliwe centrum ciężenia. Zabezpiecz adunek przed przesuwaniem się sprawdzając regularnie położenie w prawidłowej pozycji.
- Ze względów bezpieczeństwa śruby i paski muszą być sprawdzone przed rozpoczęciem podróży. Należy upewnić się, że śruby są dokręcone i paski

Гарантия

- В соответствии с действующим законодательством изготовитель несет ответственность в случае обнаружения дефектов связанных с материалом и изготовлением. В этом случае дефектная деталь будет заменена. Замена детали происходит при соблюдении следующих условий:
 - дефектная деталь должна быть передана изготовителю для проверки (расходы по пересыпалке изготовитель не несет)
 - необходимо наличие товарного чека и копия инструкции по эксплуатации.
- Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции, исполнения, цвета. Все эскизы схематичны.

D

Allgemeine Gebrauchs- und Warnhinweise:

- Die in dieser Benutzerinformation aufgeführten Arbeitsschritte, Maßangaben und Sicherheitshinweise für die Montage, Handhabung und Nutzung des Trägersystems/Zubehörs müssen unbedingt eingehalten werden. Bereits geringste Abweichungen können zu fehlerhaftem Aufbau bzw. fehlerhafter Benutzung führen.
- Das Trägersystem/Zubehör ist so konstruiert, daß bei sachgemäßer Montage, Handhabung und Nutzung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung des vorgegebenen Montageablaufs, Sicherheitshinweise, Maßangaben oder Nutzung des Trägersystems/Zubehörs entstehen, übernimmt der Hersteller ausdrücklich keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Benutzerinformation abweichender Montage, Handhabung oder Nutzung jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.
- Das Fahrverhalten des Fahrzeuges ändert sich bei montiertem und beladenem Trägersystem/Zubehör. Dies gilt insbesondere für die Seitenwindempfindlichkeit, das Kurven- und Bremsverhalten. Zusätzlich sollte dem durch das Trägersystem/Zubehör und Ladung verursachte, veränderte Fahr- und Bremsverhalten durch angepaßte Geschwindigkeit (max. 120 km/h) Rechnung getragen werden.
- Das Trägersystem/Zubehör und Transportgut darf nicht wesentlich über den Umriss des Fahrzeugs hinausragen. Ladung darf seitlich nicht über die Ladefläche hinausragen. Verantwortlich für Trägersystem/Ladung bzw. die Einhaltung der entsprechenden Vorschriften ist der Fahrzeugführer.
- Die maximal zulässige Traglast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherrschers oder einer gegebenenfalls niedrigere Traglastangabe des Tragsystemherstellers darf nicht überschritten werden.
Max. zulässige Traglast = Gewicht Trägersystem + Zubehör + Beladung.
- Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten (Kunststoff/Textil) sichern! Keine elastischen Bänder verwenden!
- Bei der Beladung unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Ladung gegen Verrutschen sichern und regelmäßig auf korrekte Position überprüfen.
- Zur Sicherheit sind alle Schraubverbindungen und Spannbänder vor jeder Fahrt auf Beschädigungen, festen Halt und ordnungsgemäßen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen (schadhafte Gurte sofort ersetzen). Nach kurzer Fahrtstrecke anhalten und Schraubverbindungen und Spannbänder auf einwandfreien Sitz kontrollieren. Diese Kontrollen sind in regelmäßigen Abständen, abhängig auch von der Beschaffenheit der Fahrbahn, vom Fahrzeugführer zu wiederholen.
- Aus Gründen der Sicherheit gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern und zur Vermeidung unnötigen Energieverbrauchs ist bei Nichtbenutzung das Trägersystem/Zubehör vom Fahrzeug abzunehmen. Dies gilt auch bei der Benutzung einer Waschanlage.
- Bei der Montage von Trägersystem/Zubehör und beim Transport von Ladung auf die Freigängigkeit zum Fahrzeug (z.B. Schiebedach, Antenne, Scheibenwischer, Spoiler) achten.

Garantie/Gewährleistung

- Für die Original-Trägersysteme übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um fertigungs- oder konstruktionstechnische Mängel handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation ersetzt. Bei Reklamationen ist eine Kopie der Benutzerinformation sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
- Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen unverbindlich.

GB

General instructions and warnings:

- It is essential that the instructions, measurements and safety precautions detailed in the user information for the assembly, operation and use of the carrying system / accessories are strictly observed. Even the slightest deviations can lead to incorrect assembly or use.
- The carrying system / accessories have been designed to cause no damage to the vehicle provided that they are assembled, operated and used properly. The manufacturer accepts absolutely no liability for damage arising from non-observance of the fitting instructions, safety precautions, measurements or use of the carrying system / accessories. Furthermore, incorrect assembly, operation or use deviating from the user information will render the manufacturer's guarantee invalid.
- Vehicle handling is affected by the mounted and loaded carrying system / accessories, with regard in particular to crosswind sensitivity, bends and braking behaviour. It should also be noted that the change in vehicle handling and braking behaviour due to the carrying system / accessories should be allowed for by driving at an appropriate speed (max. 120 km/h).
- The carrying system / accessories and roof load must not project significantly beyond the body of the vehicle. The load must not be allowed to jut out over the side of the load area. The driver of the vehicle is responsible for the carrying system / accessories and observance of the relevant regulations.
- The maximum permissible load as specified in the vehicle manufacturer's instruction manual, or, where applicable, a lower load if specified by the

